

## NECESITAMOS CARRETERA

Esta vía de tránsito da vida a toda la campaña productora

Se ha planteado un gran problema nacional en las altas esferas gubernativas y en el pueblo mismo.

Dos proyectos importantísimos están en el tapete.

La construcción de la carretera que uniría a la capital del país con Colonia, atravesando una zona importante, y el ferrocarril rápido, que ligaría a Montevideo, Colonia y Buenos Aires.

Los dos son magníficos, y en el espíritu apático de los vecindarios, no llegan a entusiasmar, ya que saben que somos un país de proyectos y nada más. Pero, según se han planteado las cosas, juzgando el ardor con que se discute, es de presumir, que estamos frente a proyectos que alcanzará su coronación.

Se discute sobre cual será la obra más indispensable y útil, digna de tomarse como punto de principal de iniciación. A este respecto hay diversas opiniones. Son indudablemente los intereses creados. Mientras unos sostienen que la carretera, es lo más esencial, otros dicen que el ferrocarril rápido reportaría incalculables beneficios.

Indudablemente que las opiniones son excelentes. Una como otra obra serían de incalculables beneficios para el país y en especial manera para las zonas favorecidas.

Pero, entendemos nosotros que hay una de más capital importancia para desenvolvimiento de la actividad de la campaña, cuyo aporte al enriquecimiento de la nación nadie discute. Ellas, la carretera.

Esta vía, desde su punto de partida hasta el terminal, iría sembrando un beneficio tan grande que escapa a todo cálculo.

La carretera uniría en realidad toda la zona que abarca, por que hasta del punto más desiertos de la campaña que atravesaría esta arteria, surgiría un productor ignorado que haciendo uso de la comodidad del buen tráfico, aportaría el más modesto grano de arena a la obra de bien común a que tienden todos los que aspiran a hacer de la patria de Artigas una nación grande y rica, que ofrezca el bienestar y tranquilidad a sus habitantes.

La difusión de las maquinarias en las actividades, ya sean autos, camiones, etc., importan un paso hacia el progreso que hemos dado, salvándonos muchas veces de las usurarias tarifas ferroviarias y de los pésimos servicios que nos ofrece. Pero, sin buenos caminos, sin amplios carreteras, ¿qué hacemos con esos motores formidables, que como un signo de progreso, van por los más apartados rincones de nuestra laboriosa campaña?

Que el ferrocarril rápido también traerá sus beneficios? No se discute. Es también un proyecto viable.

Pero, la carretera, tiene forzadamente que tender a la realización de un sueño dorado, gestado en el cerebro de nuestros más humildes labriegos, que ven que tocará de cerca sus intereses, que son los intereses de la nación. Por eso entendemos que debe ser este el proyecto, que ocupe lugar de preferencia dentro de nuestros hombres de gobierno, y por que fué prestigiado, por instituciones de trabajo que miran bien de cerca, las principales

las necesidades, las más apremiantes del país.

## Una grave injusticia

En nuestro número anterior dimos cabido a una carta del señor Pedro Roque Ortiz, 2º Jefe de la Estación del Ferrocarril local, en la que ponía de manifiesto, un hecho inaudito de que había sido víctima de parte de la policía.

El hecho francamente es de los que revelan el espíritu del más sereno de los mortales.

En la noche del jueves de la pasada semana, este pacífico ciudadano fué molestado en su domicilio, recibiendo la orden de inmediata prisión.

Ante la estupefacción consiguiente Ortiz pidió se le dijera el motivo de semejante actitud, pues, estaba convencido de no haber cometido ninguna acción, que le mereciera una pena semejante.

La policía local, solo pudo manifestar al aludido, que tenía orden de la Jefatura de Colonia, sin conocer mayores detalles.

El señor Ortiz, no pudo desobedecer la orden policial y abandonando su domicilio, se constituyó en prisión alojándose en la comisaría local, convencido de que de un momento a otro se le harían conocer las causas de su detención.

Pero, lo más interesante del caso, es que después de una larga encerrona de 46 horas, obligada por consiguiente a abandonar su puesto de trabajo, se le pone en libertad, sin justificarle el motivo que obligó su detención, diciéndole tan solo, y esto como un simple motivo, que había sido requerido por la autoridad judicial de Florida.

Y como si esto fuera poco, hemos podido constatar que la prensa de Colonia, ha tenido datos que ha hecho público de haber sido aprehendido el sujeto Pedro Roque Ortiz, en Nueva Helvecia, requerido por la policía de Florida.

El caso francamente es irritante.

Una persona permaneció preso 46 horas, sin que en este largo período de tiempo se pueda justificar si en realidad es el sujeto a quien se busca, o si se trata de un honorable vecino, que por el hecho de coincidir con el nombre del buscado se le impone un arresto excesivo.

Pero, lo más gracioso es que luego se le pone, en libertad, sin dársele tampoco una simple explicación del motivo de la encarcelación.

Creemos que la Jefatura Departamental ha procedido mal. Debíó haberse preocupado desde el preciso momento en que se arrestó a Ortiz en indagar los por menores del caso, y la confirmación de si el detenido era o no la persona buscada.

En esta forma, se atenta de la manera más injusta, contra la libertad de un individuo, arrancándolo del hogar y de su puesto de lucha diaria, para cuando se le ocurra, decirle está usted en libertad, y aquí ha terminado todo.

Creemos que el señor Ortiz, como persona honesta en nuestro concepto, ya que lo conocemos hace mucho tiempo, desde su residencia en ésta, y como empleado de una empresa importante, tal como lo es la del Ferrocarril, no dejará este hecho que nosotros censuramos sin una amplia aclaración, que pueda servir de base, para que en otra oportunidad, no se proceda con tanta ligereza, haciendo escarnio de lo que significa la libertad de los ciudadanos, para quienes desde su sitio de mando, imparten órdenes a diestra y siniestra, sin miramientos de ninguna naturaleza.

Creemos que la Jefatura de

Colonia, ante un caso como éste, debió activar un poco más las investigaciones pertinentes, para no salir después de la friolera de 46 horas, con un «aquí no ha pasado nada».

A crédito o al contado el que compare en LA PALMA pagará lo mismo  
Espléndido surtido para invierno

## La mujer vota

El artículo 1º del decreto dictado con fecha primero del corriente por la Corte Electoral reglamentando el plebiscito a realizarse para la adjudicación de Cerro Chato, población que se disputan cuatro departamentos li mitrofes, dice textualmente así:

«Artículo 1º Las personas sin distinción de nacionalidad y sexo que deseen intervenir en el plebiscito; deberán inscribirse previamente en el Registro que abrirá la Comisión Especial Plebiscitaria».

Habrán feministas que ya se estartán afilando, pensando en el dicho aquel: «principio quieren las cosas»...

Quien quita, dirán ellas, que en las altas esferas entren las cosas en buena hora, en atención al buen resultado que pueda dar la elección que comentamos.

## Mire amigo..

Muchas veces le hemos recordado por su acción.

Vd. es un mocito con la conciencia de ser muy «vivo».

Vive en un error.

Sus cosas son de un guarango, de un mal educado.

Pese bien sus acciones. Mida sus actitudes y se convencerá, que comete un error, al hablar demasiado fuerte, como queriendo manifestar sus chispeante capacidad.

Dice Vd. cada guarangada que pone de manifiesto su ingenuidad rayana.

No sea así. Sea Vd. un poco más reservado y saldrá ganando.

Hable para su rueda y nada más.

Al público no le importa de sus chistes, y no le llevará el apunte a ellos siempre que no sea para «rajarlo» a Vd. por torpe.

Defiéndase Vd. solo.

¡Están tan fácil hacerlo! solo necesitará evitar esas manifestaciones de «vivo» que le resaltarán a la inversa.

Atendámonos Vd. le hablemos como amigo.

## ¿SERA CIERTO?

Un pastor protestante, que según un diario que da la noticia, cura lisiados y hace llover cuando quiere, anuncia, el fin del mundo para el año 1930 asegurando que el mar recobrará su antiguo imperio cubrirá toda la tierra.

Según el mismo individuo, la primera víctima será el Japón toda la Asia y luego Europa. Según también parece, los Sud-Americanos, seremos los últimos en ser liquidados.

Agarrarse de los yuyos... como dice un amigo nuestro.

## Entre bueyes no hay cornada

Así dice un viejo refrán. Pero, hay ocasiones, en que se tiene que dudar del acierto de este.

Tenemos el ejemplo, en una denuncia que publica el diario purpuro «La Razón» contra el Jefe de Policía del departamento señor Pedragosa Sierra, el que dice el importante colega, que en vez de dedicarse al cumplimiento de su cometido, se ocupa en desempeñar un rol político desde su elevado puesto.

Nosotros no sabemos nada de lo que hace el alto funcionario. Conocemos sí, que recorre de continuo el Departamento, pero se nos ha dicho, que anda visitando sus subalternos.

¡Vaya uno a saber! Lo único que comprobamos es que entre bueyes hay cornada, es decir, entre colorados anda el juego.

# LOCO

## AMARAN ZETUNE

El que no lo crea que lea estos precios

**Atención!** Nadie me puede igualar; esta casa ha sido, es y seguirá siendo por sus precios la favorita de los clientes.

Crea italiana hilo retorcido ancho 1.60	\$ 9.80	Tricotas pura lana para hombre su precio \$ 5.50 rebajadas a	2.40
Muy buena la pieza	10.30	Camisetas Mayo legítimas	1.00
La misma crea ancho 1.80, la pieza	11.30	Calzoncillos	1.00
Madras especial muy bueno, la pieza	2.50	Camisas de tartán para hombre muy gruesas y fuerte	0.70
Obispo, la pieza	3.35	Calzoncillos del mismo tartán, largos	0.60
Todas las piezas son de 18 30 metros		Fajas pura lana anchas y largas p. hombre	0.70
Crea italiana hilo retorcido calidad muy buena ancho 1.60 por solo el metro	\$ 0.54	Hilo en carretes chicos cadena	0.04
La misma crea ancho 1.80, el	0.60	grande	0.15
Franela lisa para ropa interior muy incorporada ancho 80 color rosa y celeste su precio 0.42 rebajada a	0.30	Lana favorita la madeja	0.10
Tartán rayado muy bueno incorporado especial para ropa interior de hombre ancho 74 por sólo el metro	0.23	Manos para ropa interior en los colores más modernos su precio 0.38 rebajado a	0.23
		Frazadas algodón	0.55
		lana grises gruesas muy buenas	1.10

Recomendamos pasar a ver el gran surtido de artículos modernos, como ser: royal de lana y seda, kasha, fulgurante, con guarda, ancho 140 para tapado, otomano con guarda, zibelina, terciopelo de lana, carteras, chalecos fantasía.

Como son estos precios, son todos los demás que no se detallan por su gran extensión.—Antes de comprar nada de tienda dese una vuelta por mi casa, pida precios, mis empleados tienen la obligación de mostrar y dar los precios sin exigir que compre.

**La Tienda y Ropería de Amarán Zetune se trasladó al lado del consultorio del doctor Ugón.**

# Solamente el Whippet

Ofrece a usted estas vitales  
Características modernas

13 kilómetros por cada litro de gasolina  
90 kilómetros o más por hora  
8 a 48 kilómetros por hora en 13 segundos  
Freno en las cuatro ruedas.—Detiene su marcha corriendo a 64 kilómetros por hora en un espacio de 15 metros.  
Da la vuelta completa en un círculo de 10 metros.—Fácil de conducir.  
175 centímetros de altura.—Bajo centro de gravedad.—Amplio despejo con el camino.—Seguridad en extremo.  
Carrocería de líneas elegantes.—Acabado satinado del bello azul apenino muy duradero.

Las ventas en los primeros meses, que ascendieron a 55,700 coches, sentaron un precedente no realizado aún por ningún coche nuevo.—El WHIPPET ha establecido ya una tendencia nueva y revolucionaria en la construcción de coches livianos, que los otros deben seguir o serán lanzados al olvido.

Los ingenieros de la Compañía WILLIS-OVERLAND, empleando tres años para diseñar, desarrollar y perfeccionar este coche de nuevo tipo.—Lo que el coche WHIPPET ofrece a usted ahora, no podrá ser obtenido por ningún otro coche por algunos años más.

En el WHIPPET encontrará usted pujanza en demasía, mayor velocidad, seguridad en extremo, super-comodidad y más belleza de la que el mundo ha estado acostumbrado obtener de los coches livianos comunes.

Haciéndose justicia a sí mismo, usted debe ver este notable coche de tipo nuevo, conducirlo, sentir la sensación de la pujanza desarrollada, que no gustarán perder los millares de propietarios satisfechos.

**WHIPPET-OVERLAND**  
AUTOMOVILES FINOS WILLYS OVERLAND

AGENTE EN COLONIA SUIZA

**Antonio S. Barreto**

## Representante

de fábrica inglesa desea en esta localidad agente a la comisión para la venta de sobretodos y perramos confeccionados. Escribir L. SUNE Cerro Largo 1046.—Montevideo.



# Al pueblo en general

Cuando tengáis que venir a hacer vuestros negocios a la Villa, no dejéis de pasar por el

**PLAZA HOTEL**

y comeréis a vuestro gusto

LIZARDI HNOS.

# Trebolineum

PARA ARBOLES FRUTALES

¡Fruticultores!

Tienen Vds. interés en matar el piojillo, la cloque, la diaspis y todas las enfermedades e insectos dañinos de sus frutales?

Empleen el TREBOLINEUM en el invierno. El resultado es seguro. Es garantida su eficacia para combatir las enfermedades de los frutales si se emplea en debida forma.

Por más detalles y referencias dirigirse a

**Eugenio Barth y Cia.**

731 - 25 de Mayo - 737  
Montevideo

# Si desea

una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

**Schaffner Hnos.**

NUEVA HELVECIA

# A V I S O

Al público que desde el 1.º de Junio quedará abierta la casa de comercio que girará en esta plaza bajo la firma de ANTONIO MRAICH, ubicada frente a la plaza, al costado de la peluquería de Jesús Méndez, en la calle 18 de Julio, establecida con los ramos de Tienda, Ropería, Mercería, Ferreteria, Bazar, Juguetería, Almacén de Comestibles, Confeitería, y Zapatería. Cuenta también con un taller para la fabricación de calzados especial, de medidas y composituras.

Compra también, aves, huevos y crema, pagándose precios muy buenos.

Antes de hacer sus compras consulte mis precios, pues mi casa es la que vende más barato.

Variedad de gustos, surtido completo de mercaderías, grandes novedades.

Este bastillo para que el público se de cuenta, que toda su mercadería la vende a muy bajos precios, detalla a continuación el valor de algunos renglones.

Popelina de hilo en colores lisos y variados buena clase	\$ 0.35
Madrás «Corona» muy buena clase a	\$ 0.20
Madrás muy buena clase a	\$ 0.14
Alemanito en colores buena clase a	\$ 0.42
Cotin rayado, ancho 1.40 m. buena clase	\$ 0.42
Frazadas pura lana, en colores, dos plaza	\$ 4.00
Tricotas pura lana blanca	\$ 2.10
Paños para traje de hombre, doble ancho	\$ 0.80
Paños para trajes de hombre en colores	\$ 0.65
Papel crepe en colores cortados	\$ 0.07
Cuadernos colegiales de 8 hojas	\$ 0.01

Compostura de calzados media suela para hombres 0.70 para señoras \$ 0.50, de chicos según tamaño.

Casa de gran confianza, se cuenta con señoritas y empleados muy competentes para los distintos ramos; para apreciar nuestra baturra, y ver el inmenso surtido, espere que visiten la casa.

Antonio Mraich.—Nueva Helvecia.

# Guía profesional

**Dr. Ernesto González Arce**  
Médico-Cirujano

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

**Ismael E. Criay**  
Cirujano-Dentista

Nueva Helvecia.

**Ricardo González Arce**  
Escribano público

Nueva Helvecia.

**G. Borrás, F. Barredo Elugain y Ramiro Borrás**  
Escribanos públicos

Rosario, Oriental.

**Alfredo Carbajal**  
Rematador público

Comisiones. Coloca dinero en hipoteca

Nueva Helvecia.

**Manuel C. Couto**  
Rematador

Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos. Acopador de frutos del país, escritorio en su casa 18 de Julio.

Nueva Helvecia

**Eduardo Duarte**

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentos y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia.

**J. Werner Berger**

Tramitación sucesiones, venias, etc

Nueva Helvecia.

**LA URUGUAYA**  
Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— D E —

**Martín Odriozola**  
Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

# La Cooperación de Creamerías

de **GARILLO & Cía.**

FABRICA DE MANTECA

MARMARAJA 2271

MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

**\$ 1.20**

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores creameros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

# HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS"

de **NÖEL MASSUOE.** --- Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local 18 de Julio N.º 1043 casi Esquina Rio Negro. Atendido por la familia del propietario.

Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.

Precios sumamente módicos

# Panadería Eugster

— D E —

**Carlos Eugster**

Se elabora el pan, con harina de primera categoría. Artículos generales en el ramo de almacén a precios completamente convenientes.

Venta permanente de afrechillo, maíz, afrechillo y harina por bolsa y al detalle.

Vendo el afamado aceite «Miguel Angel» que lo recomiendo a las familias, por su bondad y precio bajo.

Visiten la casa, Calle Colonia esq. Treinta Tres

NUEVA HELVECIA

# Empresa de pinturas

— D E —

**FERNANDEZ Y 'PREDARI**

Nos especializamos en Decoraciones Empapelados y Blanqueos, como así mismo en todo trabajo concerniente a nuestro ramo

Antes de contratar un trabajo de pinturas sírvanse solicitarnos precios, que sin duda saldrá Ud. beneficiado

NUEVA HELVECIA

# M. Pérez y Hnos.

COMPRADORES DE QUESO

En Montevideo:

Depósitos: Constitución 2373-Isa Gorriti 1990. Escritorio Isla Gorriti 1990.

Casa de compras en Tarariras a cargo del señor **ENRIQUE GIRONES (hijo).**

Sucursal en Colonia Suiza al lado de la Panadería de Martín Odriozola

# Al comercio y al público

Hago saber que en mi carácter de heredera de mi finado esposo Don Gregorio Sabino Olivera y como cesionaria de Doña María Cantirán de Gabarrot, me he hecho cargo del activo y pasivo de la casa de comercio que en los ramos de Almacén de comestibles y despacho de bebidas alcohólicas giraba bajo la firma social «OLIVERA y GABARROT» en Estación Cufre, cuya casa girará en lo sucesivo bajo la firma «VIUDA DE OLIVERA».

Hermínia G de Olivera.  
Estacion Cufre, Junio 10 de 1927  
E. 18/6/27.

# Al comercio y al público

Participo al público y al comercio haber vendido a don Alvaro Rodríguez Arroqui el negocio que tengo establecido en esta villa, denominada «Provision Arroqui» habiendo quedado a cargo del vendedor las cuentas a cobrar y pagar. A los efectos de la ley de 26 de Setiembre de 1904 hago esta publicación.—Nueva Helvecia, 11 de Junio de 1927—Eusebio P. Arroqui.—E. 15/6/27.

# Juzgado Letrado Departamental COLONIA

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de Colonia, Dr. Don Eliseo Bordoni Posse, se hace saber al público: la apertura de la sucesión de Doña Petrona Maza de Barreto, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes, dentro del término de treinta días.—Colonia, Junio 6 de 1927.—Raúl Barbot, actuario

# A V I S O

El que suscribe, Teniente Alcalde de la 5.ª sección Judicial del Departamento de Colonia hace saber que tiene en su poder un buey overo, de marca desconocible.

En consecuencia se cita a la persona que se considere con derecho al animal, para que se presente ante mí Alcaldía, antes del término de sesenta días a contar desde la fecha, que le será entregado, siempre que se presente el comprobante legal y previo pago de los gastos originados. Pasado dicho plazo se procederá según el Art. 307 y demás correlativos del Código Rural.—Costa de Rosario, Mayo 30 de 1927.—Américo P. Esquivel Tte. Alcalde.

# Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.50 0.55 fresco según clase y 0.55 a 0.65 seco.  
Pollos 0.65 a 0.70 yunta.  
Huevos la docena 0.26.  
Manteca.—Se cotiza de 0.90 Miel.—el litro 0.70 0.80  
Crema butirométrica.—Su precio establecido es de \$ 1.20  
Gallinas de 1.10 a 1.25 yunta  
Batazazas de 1.40 1.50  
Cera.—0.65.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana.  
Cotizaciones y precios:

Mercado de cereales

TRIGO	anterior	último
Superior	\$ 0.00	\$ 5.30
Bueno	\$ 5.15	\$ 5.20
Regulares	\$ 0.00	\$ 0.00
Superiores del interior	\$	\$ 5.40
Buenos id id	\$ 5.45	\$ 5.50
De fideos sup.	\$ 4.80	\$ 4.90



# HELVECIA

## PAGINA CULTURAL

### PRIMICIAS

### DEL PENSAMIENTO

#### Pensamientos

La Patria.—Cuando se está lejos de la patria se conoce su valor.

La patria es el hogar donde los hijos aprenden las normas del patriotismo.

La patria es uno de los poemas más bellos.

El Trabajo.—El progreso de las naciones tiene un horizonte muy amplio que es el trabajo.

El trabajo metódico lleva la alegría aún donde no existe.

El trabajo es escuela de libertad, no escuela de esclavitud.

La Belleza.—Una de las fuentes inagotables de la poesía, es la belleza.

La belleza espiritual es un cáliz que a muchos se brinda y que poco lo reciben.

La belleza es un hada que necesita de la varita mágica de la virtud para que valga realmente.

El Arte.—¿Cuánto sentimiento hay en el arte y cuán pocos saben interpretarlo!

De las sonrisas de una madre, del quejido de un enfermo, de la dulzura de la música, del rugido de la tempestad, del choque de las olas del golpe del cinel, de todas estas armonías confundidas en una sola nació el arte.

El arte, es un templo donde ofician los sacerdotes de la armonía y la belleza.

Gitana.

Todo el mundo en LA PALMA compra al mismo precio surtido completo y novedoso para invierno

#### Tarde de niebla

Esta mujercita indolente y frágil que semeja una corporea alucinación de niebla, ha removido en mi corazón escondidas ensañaciones de antaño... La tarde fatigada y torpe entre los velos suaves de la bruma me va dejando en el alma como el encanto de un melodioso ritornelo; y el viento atormentado del destino se ha detenido un instante en mi vida, como un lebreli casino que llevando en los espejos turbios de sus ojos una alucinante procesión de panoramas, se echaba un minuto a reposar ante las plantas de su amo meditando...

Si, ¡alma mía! sueña en tu remanso de serenidad bajo la luz antofona del Recuerdo y evoca en tu cabalgata melancólica la presencia de esta mujercita de ojos verdosos y sutil andar, que a través de la cortina perezosa de la bruma parece vagar por el jardín romántico de los poetas, buscando como tu, incierta y desdénosa, aquella flor de idealidad magnífica perdida para siempre entre la oscura pesadez del mundo...

Carlos E. Curbelo Silva

Rosales, lindas clases, de 20 centésimos arriba vende Juan Ceemann SEMILLERIA SUIZA

#### SI UNA ESPINA ME HIERE...

Si una espina me hiera, la dejaré a un lado, pero no la piso: Hemos muchos humanos que durante nuestra existencia, sentimos ciertas perturbaciones, cuyas plenas molestias nos causan momentos de periplicidad. Existe en la naturaleza o mas bien dicho en el grupo de los civilizados, ciertos individuos que caminan porque sus extremidades no les permiten permanecer inactivos: Pero no porque tengan una idea vaga de donde irá a morir su trayectoria.

En todas nuestras cruzadas tanto gloriosas como sentimentales, debemos saber conducirnos en forma diestra, si no queremos ser heridos por una espina que se clava con frecuencia en el alma de los que ignoran que es pesada su existencia.

¡Hombres sin carácter! ¡Seres desalmados! Cuando encontréis en vuestro

largo viaje agotadas las esperanzas no os echéis al abandono; esquivad siempre esos montones de cardos que interrumpen nuestra guía, con más vicio aún cuando nos encontramos sumergidos en el fango y queremos resurgir, contagiados por aquellos que en otrora viéndonos basados en ideas equivocadas, nos han obligado a obedecer sus falsos consejos, que nos han separado a tirones de los atardeceres deliciosos, debilitando los crepúsculos de un sol que en otros momentos dió brillo a nuestra mente, pero que hoy las borrascas han formado de él, un eterno eclipse. Después de este caso manifestaremos sollozando: Nos han herido nuestros fieles amigos: La envenenada abeja que, rabiosa de ver alborotada su columna, se ha satisfecho en clavarle su lanceta en su corazón tierno. ¡Ha brotado en mi camino ya una es-

¡espinal! Aunque no es la de un cardo, Pero que al convertirse en cinacina, Quizas se me haga amargo. Es nuestra huella una corona de mar-

¡tiro! Con espigas de dolor. Pero trataré de apreciarla con delirio, Y amarla con fervor.

Colibri.

Necesita Ud. un traje o un sobretodo puede mandarlo hacer en la CASA TAVARES por sólo \$ 1.50 semanal

#### MI PLEGARIA

Mis años de juventud habrán pasado ya?... Parece estar en el pelotón de los que ya desprecian la vida, de los que quieren desaparecer para siempre y dar el camino abierto a la orgulloso juventud!... Y a ti Todopoderoso, recorro, para que escuches mis súplicas!...

Tú Todopoderoso, que haces y deshaces, porqué no me arrancas de esta vida ingrata?... No ves que sufro?... No ves que estoy penando?... Si eres Todopoderoso porqué no me llevas allá a lo ignorado?... Soy ya un desilusionado de la vida!...

Mis años de juventud habrán pasado ya?... Parece ser un mueble viejo e inútil, que en donde quiera que me pongo, estorbo!... Lo que primero fue un sueño, se convirtió en realidad!... He pasado los primeros años de mi vida, gozándolos, de una manera increíble... Amé y fui amado!...

Tú, Todopoderoso, llévame, te lo imploro, te lo pido, aunque sea de rodillas!... Llévame y tirame a donde tú quieras, a donde a ti más te parezca!... Debes tener en cuenta que te lo pido un desinteresado de la vida!... Si eres el Todopoderoso, si eres el que estás en todos los lugares y en todas las cosas, llévame, hoy mismo, a lo invisible!...

Mis años de juventud habrán pasado ya?... En ellos habré pecado?... Mis ardorosos amores se cumplieron y es tal vez por eso que no quiero llevarme a tu reino!... Habré sido un perjurio en mi infancia!...

Tú, Todopoderoso, llévame, te lo imploro, te lo suplico!... Te pido perdón si he pecado!... Ya en mí no existe más amor a la vida!... por eso es que te pido de corazón, que no me dejes, que me lleves para siempre!...

Llévame allá, donde nada, ni nadie me pueda alcanzar ni tocar, con sus manos venenosas!... Llévame a lo peor que tú tienes allá, pero llévame!...

No quiero existir más, detesto desde hoy la vida porque no soy correspondido y amado, por el ser que amo!...

Arthur Désing.

Nueva Helvecia, Junio 30 de 1927.

#### Escritoras jóvenes

A la querida amiga Nela Nolda Bernatzky.

Si fuera la finalidad de este artículo juzgar la labor literaria, exquisita, de las excelas y asiduas colaboradoras de la Pagina Cultural de HELVECIA, señorita Alicia Porro Freire y Gitana, veríamos defraudado nuestro intento, porque las

cosas bellas, triunfan con su sola enunciación.

Pero la finalidad va hacia el sentimiento. «Quizás divino» «Quizás humano» que palpita en sus producciones; que con un solo trazo, ponen nuestro oscuro entendimiento, frente a los problemas del alma, con una amplitud que no nos deja lugar a dudas, que en los corazones de las jóvenes escritoras, la radiante aurora de la verdad, es una realidad feliz. Una sola de sus frases nos trae a la memoria todos los secretos de las verdades eternas, que palpan magistralmente a través de todo sectarismo, aunque este quiera tener la pretensión de amplitud y llamarse «Ciencia». Este sublime sentimiento de realidad que encontramos en Alicia Porro Freire a través de: *Los niños más modestos hoy tienen sus juguetes, la luz, el ruido, el agua frequisima que corre.*

Nos recuerda las palabras de «Abhedananda» cuando dice: el ser inspirado, dirá las verdades de todos los profetas.

Viendo en la frase «El agua frequisima que corre» el anhelo de los alquimistas de la edad media, en concebir todas las cosas con almas como igualmente en las teorías actuales del «Macrocósmo» y del «Hilozoísmo». Dándonos la visión de que los niños del agua fría, realizan el milagro de llenarla de duendecitos buenos, que haciéndola, *Frequisima* en vez de herir los delicados piecitos, los acarician, dándoles a los niños esa satisfacción que solo ellos saben sentir, y que la sensible poetisa, *ha descubierto*... *recuerda aun.*

Estos razgos que estremecen la sutil alma de las jóvenes escritoras lo encontramos igualmente en *Piecitos desnudos* de Gitana.

Cuando leemos: *Piecitos azules que sufren en todo su rigor el diente afilado del frío que se hunde en las carnelitas ateridas con furia ciega e inclemente.*

Y co no un grito de protesta y de sentimiento amantísimo termina. «Abriguemos esos piecitos ateridos y prematuramente encallecidos con la brasa ardiente de nuestros corazones».

Vemos que con esta santa intención quiere detener en la tierra, el amor más divino, el amor a los niños. «Niños» que se nos antojan que son, el último eslabón que nos une a Dios, y si todas estas cosas nos llevan de gozo, es porque las jóvenes escritoras, no nos hablan, de emancipación de la mujer, porque conciben que la verdadera emancipación está en el alma, y no en los lugares de aturdimiento donde piensan llevarla los defensores de su emancipación. Esas pocas palabras dichas por Alicia Porro Freire y «Gitana» nos hacen comprender que la verdadera emancipación de la mujer u hombre debe llevarse en el corazón. Palabras estas también que agregan su eslabón de oro a lo dicho por Platon, Campanella, Telesio, Leibnitz, Glisson, Pascal, Lamettrie, Dupont, Herrchel, Goethe, Rousseau, Michelet, etc. etc.

H. P.

LA PALMA gran surtido para otoño e invierno.—Fantasías para adornos, hebillas, aplicaciones, botones etc.

#### ESTOY TRISTE

Madrecita, no ves mi tristeza o porque no me mimas como cuando era pequeña que me tomabas en tus amorosos brazos con tus cálidas manos apretabas mi cabeza contra tu amante corazón? Día a día, ¡Cuántas emociones experimenta su dolorido corazón. Espinas muy punzantes lo aguijonean y lo hacen sangrar. Son muy pocas las veces que un tenue rayito de sol, tímido y bien, clava una manita de invierno, temple mi alma. Mis dolores son intensos, nadie lo sabe, nadie los adivina...

Mi dolor es mudo, mi alegría ficticia. ¿Porque voy a decir a los demás que yo sufro, que un halito de alegría no llega nunca a mí?...

Las flores y los pájaros se comprenden más de lo que podrán comprenderme a mí mis semejantes. Soy una triste vida, como tantas que se extinguen sin recibir la consoladora la sublime la inefable dicha de ser querida, sola muy sola en el mundo me siento. Quisiera hacer bien y no lo sé!...

¿A quien comunicar mis desdichas y mis dolores?—A ti mi viejita, pues nadie me comprendería y todos se reirían de mí; sufro al ver la alegría de los demás, envidio la dicha de todos; y yo no sabes que necesito de tus mimos y de tus dulces palabras tanto o más que antes, que cuando jugaba a las muñecas? Tú corazón que todo lo adivina no sabe porque sufro el mío? Tú me preguntas que tengo, porque estoy triste; y te digo: «no sé».—Es que yo sé que sufro y no sé porqué. ¿Porqué me miras tanto a los ojos que me haces sonrojar? ¿Qué tengo que yo me miro al espejo y no me dice nada?... Yo quisiera que me contaras aquellos cuentos... de «Capercita Roja» de «Hada Milagrosa» mientras tus ágiles manos hacen alguna labor de crochet. Yo quiero reír, estar alegre, y sólo tú conseguirás satisfacer mis ansias. ¿No ves mi congoja, mi desconuelo? Me dirás que las penas no se ven; pero yo sé que sufro, y esa pena me sigue como una sombra. Madrecita, yo estoy triste: Sombria.

Colonia Suiza.

Piel en todas clases, cueros, tiras, cueros a bajos precios ofrece LA PALMA

#### AJEDREZ

POR ARFIL

En la progresista y culta localidad colonense de Nueva Helvecia el ajedrez ha tomado un impulso que en verdad nos admira. Un entusiasta grupo de aficionados, con el apoyo amable podríamos decir de toda la localidad, se ha dado de lleno a la organización de verdaderas fiestas ajedrecísticas que honran a nuestro «pequeño mundo» ya que evidencian un elevado espíritu de progreso, un franco anhelo de impulsar a nuestro ajedrez hacia amplios horizontes y un magnífico estado de alma ante la belleza, la ciencia y la cultura.

Esta localidad, que toma así plácidos relieves, destacándose por la armonía de sus ideales sobre todas las ciudades de nuestra república, encierra en sus líneas todo un núcleo de entusiasmo e ideas que completarán al unísono, elaborando, la magna obra de cultura ha tiempo ya bosquejada.

A continuación publica el programa provisorio del «Club de Ajedrez Helvecia» agregando:

Diffusión del juego:—En este sentido se ha planteado un amplio programa para llevar a cabo.

Con este fin se editará un folleto de ajedrez, cuyo autor es lugareño, el cual contendrá las reglas, preceptos, etc., más importantes y esenciales para aquellos que se inician en el juego ajedrecista.

A nuestro juicio, todo esto constituye ya una escueta manifestación del selecto espíritu que caracteriza a esta ciudad de avanzada y del concepto magnífico que dispensan estos aficionados al juego más noble y científico los cuales, sólo por ello, deben figurar entre la privilegiada categoría de los «artistas» o «de los amantes del arte» para no caer en el panegirismo o exageración que quisieran atribuirlos «artistas de verdad» dejando así al amor propio en la serenidad de «su Trono».

Termina, «Imparcial» dando el nombre de los 20 jugadores que intervienen en el torneo de 5.ª categoría.

EL MATCH POR EL CAMPEONATO MUNDIAL

El Club Argentino de Ajedrez ha aceptado las condiciones de Capablanca y de Alekine para realizar en Buenos Aires en el mes de setiembre próximo, el campeonato por el título de Campeón Mundial que ostentó Capablanca sin lucha desde su rotundo triunfo en La Habana sobre el formidable Lasker. El entusiasmo que ha despertado este encuentro en el mundo ajedrecístico se puede clasificar de grandioso. Más de 400.000 pesos costará este encuentro entre los dos ases más grandes del ajedrez mundial, habiendo contribuido el Presidente Alvear con una valiosa cantidad.

Después de leer el presente artículo creemos que bien podía tomarse el ajedrez como una «carrera» de estudio con resultados bastantes alagüeños.

PROPULSORES IGNORADOS de la CAMPAÑA de AJEDREZ

Excmo. L. Berois.—Si nos atenemos a las palabras del psicólogo que dijo: el ajedrez es el campo más propicio para conocer el carácter de los hombres, el mismo interés que ponen en el juego, es el que ponen en la vida, porque el ajedrez, no es más que un resumen de ella en forma abreviada. Y cuando vemos la labor tesonera puesta con toda dedicación, por el activo secretario del Club y vemos que lleva buen término todos los trabajos iniciados para el ajedrez, nos alegramos que las palabras del psicólogo sean una realidad feliz, y tenga el laborioso amigo, la misma culminación de sus anhelos en la vida.

#### GLORIA

Llegó el príncipe Azul. Estallaron bajo el cielo los hosannas; resonaron alegres las campanas. En las altas catedrales, en las viejas catedrales de Stambul. Su la boda de la princesa Melancolia, la de la inmensa mirada soñadora! En la frente nivea, que el rubor colora, cieron las hadas la corona de azahares, la corona de azahares que para ella tegió el hada. Ale [gr!]

Luces ¡Hosannas! Marchas nupciales! Resonar sonoro de los órganos! Albur de jasmín y azucenas, collares de flores, dulcissimas cadenas, nevar de lirios y nevar de rosas, sinfonia de músicas triunfales! Con el perfume del incenso en las alturas alzó su canción nupcial melancolia; su casta frente besó el príncipe azul; Estallaron bajo el cielo los hosannas, y resonaron alegres las campanas en los viejos catedrales de Stambul!

Hugo Barberán.

#### Efectos de un consejo

Para «Gitana», ideal consejera

Guardo un recuerdo en la obscuridad de mi alma; Que olvidar no puedo: Cuyos efectos me brindaron calma. Y a mi madre placer, risa y consuelo. Yo creí de mi vida una chalana. Que al surcar las aguas, dominara el viento; Pero, ¿No hay adivinos en la raza humana? ¿No bruja? ¿No hay gitana? Que en el plazo de hoy hasta mañana Despojen de mi alma estos lamentos? El beso de una madre es un consejo De mucha fe y cariño. Por qué no recibir muchos de aquellos Si consejos y besos es lo mismo? Me sorprendió un consejo en plena huella, Que me quitó un martirio: Me encaminó tan bien aquella estrella, Que de tanto pensar en su epopeya; Nació en mi pecho un lirio. Son sus consejos carifiosos, suaves, Mas suaves que la «e» de Como no humillarme a un corazón de aquellos Que borró con su aliento los destellos Del sol que me mareaba. Me acuerdo que sentada en una silla, Aquella fiel chiquilla, me enseñó este cuento: Que me puso en movimiento, Bienes en el porvenir, Su corazón aspiró; ¡Hay quien afirma que sus ojos son de bruja! Pero verá el que la conduzca, Que es mentira.

Novel

#### Concurso Literario

FOTO HUMBERT—HELVECIA

HIDALGO

Sonaron las campanas de Dolores, Voz de alarma en el cielo extremecia, y en medio de la noche surgió el día de augusta libertad con los fulgores.

Temblaron de pavor los opresores, e Hidalgo audaz el porvenir veía y la patria, la patria que gemía, vió sus espigas convertirse en flores.

¡Bendito los recuerdos venerados de aquellos que cifraron sus desvelos en morir por sellar la independencia; Aquellos que vencidos, no humillados, encontraron el paso hasta los cielos teniendo por camino su conciencia.

Manuel Acuña.

Seleccionado por Mary.

#### «ZAPATITOS BLANCOS»

No te olvides, papá, me has prometido un lindo par de zapatitos blancos, —Duérme ahora, mi bien, mañana mismo, te traeré los más lindos, los más caros.

No me traigas, papá mis zapatitos, los zapatitos blancos, mis pobres pies heridos, los mis pobres pies heridos, mis pobres pies descalzos, [rechazarán] van a marcar con sangre en las estrellas, las huellas de mis pasos.

Y se durmió la nena, se durmió para siempre en el descanso de una vida sin luz como se duerme el sol en el ocaso;

Y en la obscura gabela de un muelle antiguo, misterioso, raro, hoy duerme el sueño de las cosas muertas un lindo par de zapatitos blancos.

Luis Onetti Lima. Seleccionado por la niña Celsa Collazo.



AMARAN ZETUNE

Se encuentra en la capital con objeto de surtir su meritoria y afamada casa; así pues su clientela estará de parabienes, sabiendo que como siempre será hábil en sus elecciones.

Recomendamos que antes de comprar sus vestidos pasen a ver los espléndidos jersey de lana y seda en los colores más de moda, también royal de lana y lana y seda.

Esta tienda y ropería se trasladó al lado del consultorio del Dr. Ugón frente al congreso auxiliar.

Nueva Helvecia. X

Plantación de naranjos

EN LAS CALLES

Por una resolución reciente del Consejo de Artífices nos enteramos de que su Municipio dispone arborar con naranjos algunas calles de aquellas ciudades, al igual que lo están ya algunas de Melo y como experimentación en pequeña escala varias avenidas y plazas del interior.

Indudablemente que las ciudades que puedan ostentar árboles frutales en sus calles evidencian un grado de cultura popular sobresaliente, pero por estas latitudes, y sin poner en duda que se la respeta la integridad de esos árboles, conspira contra la adopción del sistema, el costo elevado de los ejemplares, y solo será posible tal cosa y una mejor difusión de tales plantas, cuando Municipios importantes como el nuestro tengan viveros forestales bien instalados y atendidos.

Gastos Electorales

PIDIENDO SU PAGO

La prensa regional viene haciendo notar, con justificado motivo, el hecho anormal de que todavía se adeuden las cuentas originadas por la conducción a la oficina electoral de Colonia, de las urnas de las secciones distantes, con los votos emitidos en las elecciones generales del 28 de noviembre último y hasta de algunas de las anteriores.

Realmente es un hecho vergonzoso, más en esta emergencia, que vivimos la vida de la continua escasez. Los pocos que quedaban que facilitaban

Rascarse la faltriquera

Hay que aprovechar la oportunidad para adquirir méritos en el porvenir, comprando un terreno, una casita barata para su familia, hoy que todos venden, aproveche en comprar.

Casas con comercio en la misma villa, tengo para vender desde 3 mil pesos hasta 7 mil pesos con buena comodidad para familia. Y a un kilómetro de esta villa, tengo para vender 9 Has con grandes poblaciones de material y con un gran comercio en la misma. Carretera al frente.

Dirigirse a MANUEL C. COUTO.

En Nueva Helvecia—Calle 18 de Julio

Próximamente remataré un cuarto manzana en el finón de esta villa con una buena casa de material, con 4 piezas en 25 x 35 y solares adjuntos, a cien metros de la calle al Este. Fraccionaré dos manzanas de terrenos en solares a pagar por mensualidades de 5, 6, 7 y 12 pesos por mes. Verdadera pichincha para hacerse propietario. Guarde su dinero que pronto dará detalles.

Manuel C. Couto  
Rematador público

estas deudas, en lo sucesivo, se encierran muy bien de no ser acreedores de las oficinas electorales.  
¡Esto es un gran clavo!

Remates de cuadros en Londres

Un gran remate de cuadros, que tuvo lugar en Londres, dio un resultado, que por su líquido producto, supera a todos los habidos hasta ahora.

Un total de 15 cuadros produjo la bonita suma de 431.835 libras esterlinas.

El precio máximo lo obtuvo un cuadro al óleo «Pinkie» del retratista inglés, sin Tomas Lawrence, que se pagó con 74.000 guineas inglesas.

A éste siguieron dos de Thomas

Gainsborough «Master «Heathcote» y «Mis Tatton» pagados en 44.000 guineas cada uno.

Otro de George Romney «Lady de la Pole» también, 44.000 guineas, un «Lady Hamilton» 40.000 guineas y «Lady Forbes» 34.000 guineas.

El cuadro al óleo del pintor inglés Henry Raeburn, retrato de «Mrs. Williams» se pagó con 23.500 guineas. Otros dos cuadros de Georges Romney «Tres hijos del capitán Little» 21.000 guineas, un retrato de «Henry Dundas» 5.500 guineas.

Los del pintor inglés John Hoppner encontraron compradores por «Lady Mannors» 18.000, «Hijos de Bowden» 12.000 y «Mrs. Yerningham» por 7.000 guineas.

Dos cuadros del pintor Boucher se pagaron con 45.000 guineas.

Fábrica de carros y carruajes y acerradero de maderas

— DE —

ARTURO REISCH

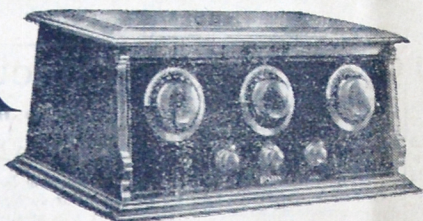
(Sucesor de Alberto Reisch)

Tengo una existencia permanente de carros y charrets usados. Se fabrican rayos para ruedas, cabos para picos, azadas, etc. de cualquier medida a precios sumamente convenientes.

COLONIA SUIZA

Dpto. de Colonia

FADA  
Radio



(LA VOZ DEL AIRE) puede Vd. escucharla en intensidad más fuerte al mejor aparato parlante, y podrá oír la Opera del Teatro Colón de Buenos Aires, grandes conciertos... piezas bailables en última creación no impresas en discos, novedades del mundo al instante, deportivas, tablada, cotizaciones en la bolsa de títulos y productos nacionales.

Este receptor se garantiza para oír a largas distancias

Brown

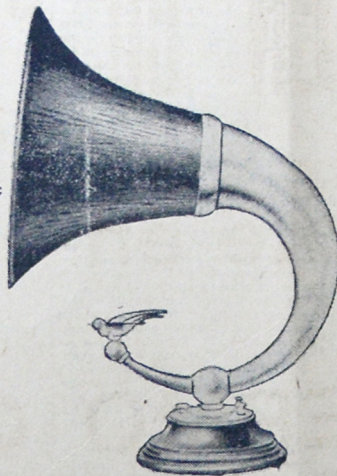
Alto Parlante Brown

Cuando se posee un receptor como el FADA debe acompañarse de un alto parlante de buena calidad. Para ello están los alto parlantes BROWN que se consideran los mejores.

Sírvase acudir a mi comercio para apreciar un buen equipo de radio u ordene que sin compromiso se le instale en su residencia.—Tengo además en existencia un buen surtido de accesorios en general para radio.

Distribuidor: JUAN FREY (HIJO)

NUEVA HELVECIA.—Dpto. Colonia



Nuestro progreso

ES EL TRIUNFO DE NUESTROS CLIENTES

que convencidos cada día más de la bondad y calidad de nuestros artículos a precios inigualables, nos acompañan en el desarrollo de nuestro sistema liberal de venta. Por eso LA KOLOSAL KEMAZON de Tienda y Ropería, casa única en su género; en reconocimiento a sus favorecedores, ha resuelto destinar todo el corriente mes de Julio a la venta excepcional de todo el Saldo de mercaderías de Invierno a precios extraordinariamente bajos

TODO POR LA MITAD de su VALOR

INVITAMOS PUES a las distinguidas familias y al pueblo en general, que antes de hacer sus compras, visite la Kolosal Kemazón. Aseguramos que nuestro mes de Saldos, finales de Piezas, Restos, Restitos y Retazos, de franelas lisas y en colores para vestidos. Tartanes de lana y algodón. Muletones de todos los gustos, anchos y calidades Bombasí blanco y en colores azargados. Franelas de lana. Fraszadas de todo tamaño. En una palabra: todo el Stock de Invierno que no titubeamos en venderlo a tan bajo precio, que ha de dejar un grato recuerdo en todos los hogares por la extraordinaria conveniencia de nuestra oferta.

Señoras, Señoritas, Caballeros y Jóvenes

Visitar la Kolosal Kemazón, no significa compromiso ninguno de comprar

Pase, vea y consulte precios

NO CONFUNDIR: esta Kemazón está en las calles Norte y Berna frente a la casa del Sr. Ravazzani, antiguo local del Baratillo Canetti

AVISO

He perdido un reloj de plata marca «Aguila», en el camino que viene de la casa de comercio del señor Erpicio Viera, hasta la casa de comercio de los señores Duo marco y Prieto. Quién lo encuentre puede entregarlo en la Peluquería Pasteur de Arturo Sánchez, o en casa del señor Erpicio Viera. Este reloj lleva mis iniciales. Quien lo entregue, será bien gratificado.

Enrique Pío Schmit.  
Colonia Suiza.

El Presidente de la República

Según informes que llegan hasta nosotros, para el próximo mes de Agosto, se anuncia la visita del Presidente de la República doctor Juan Campisteguy, a la vecina localidad de Juan L. Lacaze.

El propósito que anima al primer mandatario al realizar esta excursión, es visitar los establecimientos fabriles, que funcionan en el Sauce.

Los robos en el ferrocarril

Dice un colega de Colonia: «A los varios robos que ya tenemos denunciados en las encomiendas del ferrocarril, tenemos que agregar hoy otro más, siendo la víctima un pobre hombre que se encuentra preso en la cárcel de Colonia.

El caso es que desde Nueva Helvecia enviaron entre un bulto, conteniendo ropas, un peso, producto de una colecta entre otros camaradas, y cual no sería la sorpresa al abrir dicho bulto que le habían «pelado» el peso que ansioso esperaba para comprar tabaco.

No hay nada que hacer; el ferrocarril central cuando no puede a buznas, se vale de cualquier forma para desbarrar al prójimo.

Bazar: Artículos para regalos nove doso surtido en LA PALMA

QUE SI, QUE NO

En Cufre las cosas no deben de andar como mandan los cánones, pues ahora, ha sido planteada una discusión, que no sabemos como finalizará. Mientras unos aseguran, que en la ciudad local, no existe tal huelga, los otros, los gestores, o quienes están dentro del movimiento sostienen que sí.

Nuestros informes nos enteran de que es un movimiento raro, pues, la huelga se nega a una cantidad de obreros a trabajar en una cantera,

por razones de interés, ocupan sus puestos, en otra establecida en la misma región.

Atendidos a nuestros informes llegamos a la conclusión de que lo que hay en plata, es que los disgustados con el empresario Labandera, no están dispuestos a trabajar con él, pero lo hacen en otro lugar, lo que quiere decir que todo el mundo trabaja, y solo queda un poco de aspereza en el ambiente que poco a poco ira desapareciendo.

Nos alegramos, más que asusos y que las cosas continúen en el estado pacífico, en que hasta ahora se han desarrollado.

En la Escuela N.º 40

El 26 del corriente se celebró en la Escuela Urbana de 2.º G. N.º 40 de la Escuela.

Tan simpático día instituido por las autoridades del ramo tiene por objeto vincular el hogar con la Escuela, establecer esa necesaria comunicación de sentimientos entre los padres y maestros a fin de que los sanos principios que ambos están empeñados en inculcar a la infancia falten de complementos, aunando esfuerzos y uniéndose esperanzas para hacer del niño el ser consciente que la sociedad reclama para engrandecimiento de la patria.

Por eso debe considerarse al niño, elemento en formación, como parte integrante de la sociedad y es en ese sentido que se hace doblemente necesaria la colaboración de padres y

La Relojeria y Joyeria

SUIZA

de Guillermo Waller

Tiene un gran surtido de relojes de las mejores marcas «Longines», «Movado», «Omega», «Zenitt», e infinitudes de relojes de pulseras y alhajas de variados gustos a precios increíbles. Antes de comprar reloj o alhaja consulte la

RELOJERIA SUIZA

Las composturas de relojes son hechas por su mismo dueño especialista en el ramo.

Su local: FRENTE AL CINE HELVETICO  
Calle Colonia.—Nueva Helvecia

Lorenzo Carbajal

Tiene el agrado de comunicar a su antigua y estimada clientela, que de nuevo se ocupará en remates de haciendas, campos, terrenos, mercaderías etc. encargándose también de negocios en Buenos Aires.

A la orden de mis clientes, en mi domicilio, en Juan L. Lacaze.

NOTA: En el caso que necesite hablarme por teléfono, puede llamar al N.º 12, casa del señor Roca, donde está en exhibición la máquina de escribir GUNDE con cajón retática que vendemos a \$ 16.—

maestros para enseñar acertadamente los sentimientos en germen y proporcionar las buenas cualidades de cada alumno, a fin de cultivarlos profusamente y obtener el mayor rendimiento posible de sus dones naturales, para el futuro desarrollo de sus actividades en el incierto o sendero de la vida donde generará la victoria correspondiente a los esfuerzos fuertes y decididos. La Comisión de Fomento de la ciudad a Escuela Escuela que dignamente preside la Sra. Rosa



# Nuevo y estupendo éxito del CUAJO HANSEN

Como en anteriores exposiciones, en las que obtuvieron premios excelentes los señores Milano Hnos., nuevamente en la gran Exposición Nacional de Granja y Lechería del Prado el señor Emilio Aellen acaba de obtener el gran premio Campeón

El señor Aellen en la fabricación de sus productos no emplea otro cuajo que el **HANSEN** en polvo, que es el mejor del mundo.

Felicitamos al laborioso hijo de Colonia Suiza que con su triunfo agrega un nuevo galardón a los muchos que ha obtenido la región, por medio de sus hijos inteligentes!!

## CUAJO HANSEN en POLVO

### Unico representante en el Uruguay



**GUILLERMO GREISING**  
Colonia Suiza



# ¡Estupenda oferta!

Para comprar barato recurra a lo DUOMARCO y PRIETO  
pues aquí hallará precios como en ningún lado

La camiseta Mayo, para hombre, igual el calzoncillo, a \$ 0.90 la pieza. El madrás «Obispo» a 3.50 la pieza, más barato aún comprando al contado, por valor de 15.00, sólo le costará 3.00. El madrás 3 Obispos a 3.10 la pieza, comprando por 5.00 a 2.80 la idem. Lienzo 1.60 mt. ancho, de 10 mt. arriba a 0.27. Camisetas americanas y calzoncillos a 0.90 la pieza. Alemanisco en colores a 0.45 el mt. Franela 30 a 40 gustos, de calidad buena de 0.20 a \$ 0.25 el mt. Casimir de lana para saco de mt. 1.60 ancho a \$ 0.90 el mt. Tela visí, garantimos los colores al lavar sólo a 0.33. Tartán de lana para camisas de 1.60 mt. de ancho a sólo 0.95

Estos precios son completamente al contado o por intercombio. Hay infinidad de renglones que no se detallan por su extensión y se venderán al gusto del cliente

Se compra toda clase de frutos y cereales. Se pagan buenos precios y deduzca si se vende barato

Duomarco y Prieto.

... Amigo todo lo que se ha dicho y se ha repetido hasta el cansancio son absurdos, que no pueden interesar absolutamente a las personas que miran las cosas con espíritu sereno. En la vida diaria, se presentan múltiples problemas, a cual de ellos de más difícil solución. Pero, el hombre no debe entregarse a ellos. Debe luchar hasta resolverlos. Y, entre estos grandes problemas de que les hablo se destaca, el que se refiere el corte de pelo y la afeitada. Pues, ¿sabe Vd. como se resuelve? yendo a lo de Schölderli y Putcher, que allí esta Teodoro, todo un peirito en esta materia, que lo servirá como nadie puede hacerlo

## EDICTO

Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de la Colonia doctor Eliseo Bordini Posse, se hace saber al público la apertura de la sucesión de don ANTONIO HOEDEL, citándose a todos aquellos que se consideren con derechos a ella, para que se presenten a deducir sus acciones con los justificativos correspondientes, dentro del término de treinta días.—Raul Barbot  
1/6/1927 Colonia, Mayo 28 de 1927.

## Embellezca su Ciudad

Con  
Pavimentos de Hormigón

El agradable color gris de Pavimento de Hormigón, embellece cualquier barrio.

Por informes  
a la  
Cía. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND  
43 PIEDRAS 387 - MONTEVIDEO

## Joyeria "Delfino"

Américo M. Delfino

Vd. muchas veces tendría deseos de comprar artículos de JOYERIA, pero no se decide a ello, por no estar enterado del gran surtido que tiene mi casa, el que vendo a precios especiales.

### SECCION BAZAR

Recientemente he recibido un surtido de artículos para esta sección, que reclama una visita suya, por que si no lo ve no cree, todo lo que puedo ofrecerle por poco dinero Hay artículos desde el mas lujoso al mas modesto.

### ARTICULOS DE CAZA

Puedo proporcionar a los aficionados a la caza, el mas completo surtido de artículos, a precios que no admiten competencia. Cartuchos en todos calibres, cargados con polvora sin humo.

## ZAPATERIA y VULCANIZACION

— DE —

## RODRIGUEZ HNOS.

Especialidad en calzado sobre medida y composuras.

Se reparan cámaras y cubiertas, y todo artículo de goma.

Venta del afamado neumático MICHELIN, aceite y grasa MOBILIL.

Las ventas son exclusivamente al contado.

Esta casa está ubicada entre Sarandí y Luzerna, frente a la casa del señor Juan Schneider.

COLONIA SUIZA

## SASTRERIA y CAMISERIA

## Casa Tavares

Avisa a su numerosa clientela y al público en general, que ha recibido un buen surtido de casimires para trajes y sobretodos a precios que no admiten competencia

Además esta casa, cuenta con el mejor y más completo muestrario de casimires de las principales casas importadoras de Montevideo

Tanto el más Modesto como el más Exigente de los clientes encontrará en él, el artículo que necesita

Avenida del Puerto  
NUEVA HELVECIA



Ese ardor en los ojos  
con obstrucción de la nariz  
y decaimiento general  
¡es un Resfriado!  
¡No se lo deje agravar!

ATAQUE los gérmenes antes de que se extiendan a los bronquios o al pulmón! Tómese en seguida dos tabletas de FENASPIRINA y repita esta dosis cada tres o cuatro horas. Si al acostarse toma otras dos

No trastorna el estómago ni la cabeza, como los productos laxantes a base de quinina. Durante la Influenza fué lo que salvó más vidas.

**FENASPIRINA**  
No trastorna el estómago ni la cabeza

Se vende en Tubos de 20 tabletas, que son el empaque adecuado para tener en la casa, y CASITAS METALICAS de seis, las cuales, por su cómodo tamaño, pueden llevarse a todas partes y permiten no interrumpir el tratamiento si se ha empezado, o principiarlo inmediatamente que se sientan los primeros síntomas. Esto último es de especial importancia en tiempos de epidemia.



Para la obstrucción de la nariz que acompaña a ciertos resfriados, recomendamos, como excelente auxiliar de la FENASPIRINA, el "Rapé Medicinal Bayer OXAN." Desobstruye, facilita la fluxión y despeja la cabeza.

Paz de Rey, hizo acto de presencia en ambos turnos concurriendo además de la Pta. la Sra. Rosa B. de Soulier y Sres. Ricardo Rufener, Martín Odriezola y Raúl Egaña, quienes realizaron una profusa labor en cada clase que resumimos como sigue.  
1.º año: Asteo, y Lengua.  
2.º año: Geometría, Caligrafía, Teal. Manuales.  
3.º y 4.º años: Anatomía Lectura y revisión de cuadernos en general.  
5.º a 6.º Lectura, Caligrafía y Lengua.

Reunidos, los alumnos de cada turno demostraron que la educación artística marcha a la par de las demás asignaturas. Entonaron una serie de cantos escolares, recitaron interpretando perfectamente las poesías y leyeron algunas composiciones de los siguientes alumnos: De 1.º año, Carlos Häberli, Blanca Eripp e Irma Pérez. De 2.º, María Elena Cabrera, Blanca Holby y Widma Yahn. De 3.º año Iris Häberli, Enna Stutz y Nelda Ettlin. De 4.º, Edelweis Soulier, Leonel Odriezola, Leonilda Widmer y Gertrudes Melneke. De 5.º y 6.º años Francisco Stalcalke, Blanca Eripp, Dagnino, María Elena Velasquez y Juana M. Marveglio.

Es de lamentar que la asistencia de los padres no fué muy numerosa; pero la importancia y ventajas que reporta el día instituido, hará que en el próximo mes de Julio (día 26) la Escuela N.º 40 de nuestra Villa se vea sumamente visitada por los padres que deseen cambiar ideas con el maestro sobre la educación de sus hijos y enterarse al mismo tiempo de su comportamiento.

Nuestros plácemes al digno Personal docente formado por la Directora señora Gil Sánchez de Aranda y Ayudantes señoras de Roland y García Camilo y señoritas de Nocetti, Garborit, Rodríguez y Germán, así como a la Práctico señorita Odriezola (que demostró excelentes cualidades para la enseñanza) por la forma amena de interpretar su delicada misión, por la

cultura de sus alumnos y nuestro agradecimiento por las atenciones recibidas en nuestra grata visita.  
Un concurrente  
Junio 27 de 1927.

No olvidéis la CASA TAVARES tiene permanentemente venta de trajes a plazos por cuotas de \$ 1.50 semanal

## COMO SE PIDE

Nueva Helvecia Julio 1.º de 1927.— Señor Director de HELVECIA: Solicito de su bondad quiera insertar en su afamado periódico las siguientes líneas:  
Quiero que quede constancia de mi sincero agradecimiento hacia el doctor Mario Olaves Amaro, apóstol sincero de la ciencia, que logró con los sentimientos humanitarios que lo distinguen, vencer la dolorosa enfermedad que lo postró en cama a mi esposa Julia O. de Morandi, durante más de tres meses.  
Esas palabras serán las portadoras de mi eterna gratitud.  
Tomás Morandi

## Deportivas

Häberli nos visita

Recibimos la visita de joven Emilio T. Häberli, que como hemos dado cuenta oportunamente acompañó en su gira por Norte América a la delegación alba.

Largo y tendido nos habló el amigo Häberli sobre la notable excursión que han llevado a cabo, de la cual trae las mas gratas impresiones.

Tanto deportivamente como recreativa, considera que la visita de Estados Unidos ha sido un gran éxito. Nos habló de que el football Norte Americano y el nuestro son completa-

mente distintos, por lo que los match, no tenían la característica de los que acostumbramos a ver.

Algunos nuestros compatriotas, con su juego variado de combinaciones y dribling, recorrer el campo, aquellos lo hacen con pases rápidos y arremetidas violentas que «barren» el contrincante y se acercaban a la valla adversaria.

Los contrincantes que tenían los albos eran variados de combinaciones, muchas veces sin figurar en los cuadros un Norteamericano, pues todos eran profesionales que llegaban de distintos países, habiéndose dado el caso de tener que jugar contra footballers, que en Viena se habían enfrentado a Peñarol en su gira por el viejo mundo.

Tuvo Nacional fuertes y dignos rivales, ante quien hubo de desarrollar una labor eficientísima, en que se destacaba su defensa, por la forma notable que se desempeñaba.

Los delanteros muy positivo, buscaban con diligencia el arco lo que daba oportunidad a la cantidad de goles que le hicieron acreedor a tantos triunfos.

Los desgraciados incidentes que se suscitaban en los campos, se deben en primer término al juego violento de los locales y la diferencia del idioma, lo que daba margen a que no pudieran, como es corriente, disculparse, o cuando menos conversar sobre una incidencia entre jugadores de ambos teams.

Trae la impresión el joven Häberli, de que financieramente la gira es buena, si no se ganará lo que se pensó en primer momento, debido al poco entusiasmo del público por el football, sin embargo, se cubrirá holgadamente los gastos.

Muchos otros relatos nos hizo nuestro visitante, los que no mencionamos por no ser mas extensos.

Mi última palabra

En las muchas palabras no falta rebeldía: más el que

refina sus labios es prudente.—Proverbios X. 19 de Salomón.

Con sorpresa he visto como contestaba a mis aseveraciones, escapando por la tangente el inteligentísimo odontólogo señor Carlos A. Gardiol. No está en discusión, ni mi inteligencia ni mi neutralidad, ni le interesa a los lectores ni a los deportistas, el largo escrito conque pretende velarse un error o tal vez una coacción del señor Presidente.

Lo que interesa a mi y a los deportistas es saber si es cierto lo que yo afirmé y denuncié públicamente; interroguese por lo tanto a los señores Duarte y Hodel.

Lo demás es música celestial. Recordando en este instante el siguiente versículo de la Biblia «Engaño hay en el corazón de los que piensan mal: más alegría en los que piensan bien.»—Proverbios X II 20.

Ricardo Rufener

Nacional v. Everton Rosarino

Como lo anunciamos en nuestro número del miércoles se llevará a cabo mañana en el field de los albos el match que, indicamos más arriba.

Ha de ser este sin duda, un encuentro que ha de llamar la atención entre nuestros aficionados al balompié por tratarse que el team de Rosarino es uno de los mejores de la ciudad. Pero con todo, creemos que no sea este capaz de vencer a nuestros albos, los que después del triunfo de Rosarino Atlético, al que le dieron tanta resonancia, se presentarán bien acomodados.

Si duda y teniendo en cuenta que en la Villa no se llevará a cabo ningún otro match de football, ha de verse el Parque Häberli muy concurrido de público.

El team de Nacional ha sido constituido de la siguiente manera.  
Collazo; Predari y San Vicente; Werner, Wilmer y Agnietti; Ramos, Sanchez, González, Schmitt y Predari.



# ¡¡IMPONEMOS LOS PRECIOS!!!

Nuestro sistema de atender personalmente nuestro comercio, sin recargar las Mercaderías de gastos en concepto de personal numeroso y nuestra reconocida competencia en el ramo, nos permite afirmar que **VENDEMOS LO MEJOR AL PRECIO MAS BARATO**

Prestando la mayor atención a nuestra distinguida clientela

## la Tienda y Ropería La Estrella Argentina

tiene el más extenso y releccionado stock de mercaderías y se impone por sus Precios Reducidos

Su visita no le contrae compromiso de comprar

**¡¡AHORRE DINERO!!** haciendo sus compras en la Tienda y Ropería LA ESTRELLA ARGENTINA

SOLICITE NUESTRO BOLETIN DE PRECIOS

FRENTE AL HOTEL COMERCIO

### La Asamblea de Artesano

Con una concurrencia bastante numerosa se llevó a cabo el miércoles por la noche, la asamblea general extraordinaria a que había convocado la Directiva del Club Artesano, en los salones del Hotel del Prado.

El orden del día a tratarse era por demás interesante, pues, se trataba nada menos que de la construcción del edificio que le ha de servir de sede, en el mismo terreno de su propiedad en que se levantan sus campos de football, tiro, etc.

Presidido el asunto, la asamblea recibió en forma plausible la idea surgida entre la comisión y se pronunció en sentido favorable a la construcción.

de la Liga de aquella ciudad, pero, hasta el momento de escribir estas líneas, no sabemos en realidad, si irá o no, pues, el factor tiempo parece oponerse a ello.

Será pues, lo que los caminos dispongan.

Indudablemente que los presididos por el odontólogo vecino, tendrían una magnífica oportunidad de entrenar su cuadro, que hace rato ya no juega un partido apretado, puesto que suponemos que la selección que ha de representar a Colonia en el campeonato departamental, ha de ser un conjunto discreto, que estará a la altura de nuestros mejores clubs.

Así pues, que si el tiempo no se opone a que Artesano concurre a la

Por otra parte se previene a los asociados que de acuerdo con el artículo 20 del reglamento, se tomarán las resoluciones con el número de socios que asistan.

### Sobretodo extraviado

Se ruega a la persona que halla encontrado un sobretodo extraviado en el trayecto que media entre la Estación del Ferrocarril y la casa del señor Burwood, se sirvan devolverlo a esta imprenta.

### Vida social

#### El guitarrista Barrios

Pocas veces podemos gozar por estas regiones de un acontecimiento artístico. Pero, en realidad, nuestro público, no presta el apoyo que sería menester, a estas hermosas veladas. El gran guitarrista Barrios dió su hermoso concierto el jueves ante escasa pero selecta concurrencia. Ejecutó un programa maravilloso, con tal precisión, con tal técnica que entusiasmó al público que lo ovacionaba en cada partitura obligándolo a ejecutar obras fuera de programa.

#### Cine Helvético

Dos películas excepcionales y que llamarán justamente la atención del público, anuncia este cine para las funciones hoy Sábado y mañana Domingo. Trátase de dos films extraordinarios y que la empresa Max Glucksmann en gira, presentará directamente a nuestro público.

Para hoy sábado, la película interpretada por la eximia actriz Raquel Meller; titulada «La ronda de la noche» y para el domingo, «Miguel Strogoff» o «El correo del zar» realización de la inimitable novela de Julio Verne filmada en colores en sus partes principales. El ilustre escritor Mauricie Maeterlinck después de ver esta película exclamó entusiasmado: «Es lo más bello y perfectamente acabado, que he presenciado hasta hoy, que realice y coloca a la cine matografía Francesa muy por encima de sus competidoras».

cita, el público colonense tendrá ocasión de admirar un buen encuentro.

Churkuri, vende Inan Ceeman  
SEMILLERÍA SUIZA

### Centro Comercial e Industrial

En virtud de no haber concurrido el número reglamentario de asociados a la asamblea que para el jueves habían sido convocada, se resolvió invitar nuevamente y por última vez para el día 8 del corriente, a las 20 horas en la sede social.

### Artesano a Colonia

Sabemos que los dirigentes del Club Artesano, han hecho compromiso para bajar el domingo a la ciudad, de Colonia a mudarse con el combinado

# Precios fijos

SE DAN CRÉDITOS A PAGAR EN CINCO O EN DIEZ CUOTAS MENSUALES.

AMPLIO SURTIDO PARA INVIERNO EN TODOS LOS RAMOS QUE ABARCA.

Precios-Variedad-Calidad, sin competencia en

# LA PALMA

## En este lugar

se publicarán permanentemente los precios que regirán para los

## Viernes de Greising

Precios para el Viernes 8 de Julio

### FERRETERIA

Caserolas esmaltadas, c/tapa esmalt. calidad especial de 12 cts.	\$ 0.38
" " " " " " " " " " " "	" 0.45
" " " " " " " " " " " "	" 0.56
" " " " " " " " " " " "	" 0.70
" " " " " " " " " " " "	" 0.80
" " " " " " " " " " " "	" 0.90
" " " " " " " " " " " "	" 1.05
" " " " " " " " " " " "	" 1.25
" " " " " " " " " " " "	" 1.45
" " " " " " " " " " " "	" 1.70

La N.º 30 contiene más o menos 8 litros. La N.º 22 contiene más o menos 4 lts.

La N.º 12 contiene más o menos 3/4 litro

Paneras aluminio con dibujos	c/u	\$ 0.65
Palanganas esmaltadas especial 30 centímetros	"	" 0.40
" " " " " " " " " " " "	"	" 0.45

### TIENDA

Ottomano lana 90 ctms. ancho mt.	> 1.46
Moletón estampado, lo mejor	" 0.50
70 ctms. ancho	" 0.33
Franela pintada 70 cts. ancho	" 0.32
Tartán Italiano 72 ctms	" 0.14
Madrás Lavado 80	" 2.10
Servilletas para mesa	doc. 0.16
Lana mercerizada marca	ovillo 0.16
Yvory	" 0.40
Bombachitas de goma para bebés	c/u. 0.40

Cuellos semi-duros	> 0.22
Capas de lana para hombre de 5 1/2 metros de vuelo	c/u. \$ 12.40

### ALMACEN

Fariña fina y gruesa	k > 0.10
Cascarilla molida	" > 0.24
Fósforos Victoria	doc. > 0.20
Liebre en escabeche	lata > 0.42
Sémola especial	k > 0.17

### A los asociados del Centro

Se invita a Vd. para que asista a la Asamblea General Ordinaria que se efectuará el día 2 de Julio a las 8 1/2 p.m. en el Salón del Centro.

- Orden del día: 1. Lectura del Acta de la Asamblea anterior.
- 2.º Memoria Anual.
- 3.º Movimiento de Caja.
- 4.º Informe de la Comisión pro-compra Edificio Social.
- 5.º Nomenclamiento de la Comisión Directiva y Fiscal.
- 6.º Eventuales.

La Comisión

**La Central** recibió pieles y terciopelo chifon para trajes

### Rumor de cuna

En Montevideo lugar de su residencia festejan los esposos Hugo-Häberli, el advenimiento de un nuevo vástag, un robusto varón.

### Enlace

El lunes 4 se realizará la boda de la señorita Maria Isabel González, con el joven Alfredo R. Mugglin.

Este acto dará lugar a reunión íntima se que efectuará en casa de la contrayente.

### Necrológicas

**PEDRO INDART.**—Dejó de existir el jueves en su residencia en campaña el anciano cuyo nombre va a margen de estas.

Su sepelio realizado en la mañana de ayer, dió margen a una importante manifestación de duelo.

Paz en la tumba y lleguen a sus deudos nuestras manifestaciones de condolencia.

**LEON THOWEN.**—Después de una larga dolencia, falleció en la mañana de ayer este antiguo y estimado vecino, estrechamente ligado por lazos de amistad y parentesco a nuestro ambiente.

Descanse en paz el buen anciano y lleguen a sus deudos, nuestro sentido pésame.

Para el 14 de Julio

Como ya lo hemos hecho saber a nuestros lectores, en números anteriores, se ha fijado en el difinitivo la fecha en que se realizará el beneficio de

la Escuela del Hogar local y que es la que nos sirve de título a estos renglones.

Según lo decíamos ya, este beneficio consistirá en una función cinematográfica, que se llevará a cabo en los salones del Cine Helvético.

Proximamente haremos conocer el nombre de la cinta que será pasada por la tela.

**Lea** los nuevos anuncios ilustrados de la FOTO HUMBERT

señor Amaran Zetune.

En el Hotel Comercio se celebraron por varios días el diputado Nacional por San José, señor Orlando Padragosa Sierra y el señor Alejandro Otaegui.

—De Tarariras estuvo en la Villa el señor Luis Kuster.

—Regresó de Cufre el joven Feliciano Werner.

—Presidente de Montevideo, llegó a ésta el señor Andrés Germiano en

## CASA ETTLIN

Modas, Tienda, Mercería, Confección y Artículos de Bazar. **JUEVES 20 por % de descuento**  
NUEVA HELVECIA

### Despedida

El jueves por la noche se llevó a cabo la despedida de carácter íntimo que le fué ofrecido al sub-comisario local el joven Cayetano Del Zoppo con motivo de su traslado a la ciudad del Carmelo.

### Viajeros

Para Colonia fué el señor Eduardo Duarte.

—Estuvo en la capital el señor Erwin A. Hodel.

—Del mismo punto regresa hoy el

compañía de su señora esposa.

—Estuvo en Rosario el doctor Daniel Armand Ugon.

—Con procedencia de Cufre estuvo en la localidad el Sr. Secundino Viera

**El precio de la crema**

Como se verá por el aviso que aparece en otro lugar de esta hoja la casa Garrillo y Cia. y por consiguiente sus agentes, pagarán en lo sucesivo, la crema al precio de \$ 1.20.

Como se advierte el precio actual, es bastante acertado.

## CARLOTA C. AUTINO

DENTISTA

ESPECIALISTA  
EN MUJERES Y NIÑOS



# Dr. Walter Meerhoff

OICULISTA

Jefe de Clínica Oftalmológica del Hospital Meiel

Oculista del Hospital Fermin Ferreira

Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes  
de 3 a 6

Consultorio: Calle Uruguay N.º 848  
MONTEVIDEO

# Campo en venta

Entre el límite del departamento de Colonia y San José, en las inmediaciones de Cufre, tengo para vender un campo que tiene una extensión de 37 hectáreas y poblaciones hechas en material.

El campo que ofrezco en venta, se trata de una especialidad para labranza, pastoreos, etc.

Para tratar dirigirse a su dueño.

CORALIO PRIETO.—Cufre.

# Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . 35.00.000.00

CAPITAL INTEGRADO . . . 26.522.086.03

FONDO DE RESERVA . . . 652.553.93

Casa Central: calle Solís esquina Piedras

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Deposito de Frutos Ayda. Gral. Rondeau, 2042.—Avenida General Flores Avenida General Flores, número 2206.—Cordon: Avenida 15 de Julio, esquina Minas.—Paso del Molino: Calle Agraciada, esquina Castro (Paso del Molino).—Union: Avenida 8 de Octubre esquina Larravide, (Union).—Cerro: Calle Grecia esq. N. Granada. (Cerro).  
SUCURSALES: Agua, Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Carmen, Castelli, Colonia, Cerro Chato, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guichón, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Las Piedras, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Minas de Corrales, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Olimar, Paso de Azúcar, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rio Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Gregorio, San José, San Ramón, Santa Lucía, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí, Sarandí del Yí, Tagua, Tembó, Tala, Tranqueras, Trinidad y Tross, Trinidad, Vergara y Young.

## OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes a oro y a plata. Caja de Ahorros. Caja de Ahorros en Alcan- cías. Caja de Ahorros a plazo fijo con libreta. Depósitos a plazo fijo: Adelantos en Cuen- tas corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales; Prestamos con ga- rantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Prestamos con garantía a los ganaderos para poliar sus es- tancias, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses; Prestamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila; Cartas de crédito, órdenes, transacciones y giros sobre exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargados de remitir su importe al punto que se le designe; Custodia de Títulos de Deuda Pública y otros valores. Compra y venta de títulos. Préstamos con garantía de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de JUNIO de 1926 regirán los siguientes tipos de intereses  
SE COBRARA

Cuenta corriente	7 o/o
VALES a propietarios, rentistas, y en general los no productores	7 o/o
Prestamos a propietarios, rentistas, y en general los no productores	6 1/2 o/o
Creditos a sola firma	6 1/2 o/o
Creditos con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 o/o
Conformes a la Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 o/o
A hacendados, comerciantes, industriales, profesionales, y en general los productores: Prestamos o creditos a sola firma	6 o/o
Prestamos o creditos a sola firma con Garantía Hipotecaria de Deuda Pública	5 1/2 o/o
Conformes a la Garantía Hipotecaria de Deuda Pública	5 1/2 o/o
Cautiones de valores públicos	5 1/2 o/o
Creditos a particulares	5 1/2 o/o
Crédito Rural, Prenda Agraria y Prestamos Hipotecarios	5 1/2 o/o
Los saldos acreedores de Cuentas Corrientes y los Depósitos a la Vista, no percibirán interes y para los depósitos de Alcan- cías se abonará el interes del 6 por ciento hasta la suma de \$ 300; y de esta suma hasta \$ 1.000, el 5 por ciento.	
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada 6 meses) \$ 50.000.00	4 1/2 o/o
Cajas de Ahorros, mayores sumas	4 o/o
Las sumas mayores de \$ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcan- cías, no devan- garán interes por el exceso.	
En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interes cuando hayan trans- currido, por lo menos 10 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interes se liquidará desde el primer día de constituido el depósito.	
Plazo fijo a tres meses	Hasta \$ 50.000.00 3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta \$ 50.000.00 4 por 100
Plazo fijo a un año	Hasta \$ 50.000.00 4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Convencional

Por los depósitos a PLATA no se abonará interes.  
HORAS DE OFICINA  
Desde el 16 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde el 16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 8 a 11 y de 15 a 17.  
Los sábados estará abierto el Banco al público sólo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.  
Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la Emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

SECCION CREDITO RURAL.—Prestamos especiales de fomento agro-pecuario, préstamos hipotecarios de fomento rural.—Operaciones de Prenda Agraria en general.—Prestamos especiales para la repoblación de estancias y para la formación de plantíos de bosques y ovinos.—Prestamos especiales para la instalación de granjas, queserías, lecherías, estableci- mientos de vinificación y otras industrias rurales.—Prestamos en semillas y en efectivo para la compra de las mismas.—Prestamos para recolección de cosechas.—Prestamos con garantía de cereales en depósito.—Prestamos especiales para facilitar la compra de maquinarias agrícolas como por ejemplo: segadoras y trilladoras.—Descuento de documentos de prenda agraria a favor de comerciantes, de maquinaria agrícola, autorizados por el Banco.—Prestamos especiales para la compra de maquinarias para leche- rías, crematorias, queserías, bodegas, conservas alimenticias y pequeñas in- dustrias agrícolas en general.—Pequeños préstamos directos a granjeros, lecheros, fruticultores, viticultores, horticultores y pequeños productores rurales.—Créditos a las Cooperativas y Sindicatos Rurales.

ABEL LEGAR, gerente.

# Oportunidad! Se alquila o se vende una casa

muy cómoda para familia y comercio, en un punto inmejorable en donde el camino de Nueva Helvecia va a Rosario, La Paz y Colonia Valdense, donde estuvo establecido el comercio del señor Bernardi. Para tratar en Nueva Helvecia, con el señor Marcelo M. Bernardi o en Guayecú con su propietario señor Juan Aguerre.

## Banco Hipotecario del Uruguay

# FOMENTO RURAL Y COLONIZACION

VENTA DE CHACRAS A LOS AGRICULTORES

Ex Estancias Buena Vista y Casa Blanca (Colonia Agraciada)

El Banco Hipotecario del Uruguay por interme- dio de su sección Fomento Rural y Colonización, creada por ley de 10 de Setiembre de 1923, ofrece a los agricultores tierras aptas para explotaciones agra- rias, que por su calidad, ubicación, vias de comuni- cación y costo de los fletes a los mercados de con- sumo las colocan entre las mejores y más conve- nientes del país.

Se trata de chacras situadas en la 4ª sección del Departamento de Soriano, sobre el Rio Uruguay y Arroyo Agraciada, distantes de 10 a 15 kilómetros del puerto de Nueva Palmira, a 4 horas de viaje de Buenos Aires; y provenientes de la división de las

## Estancias Buena Vista y Casa Blanca

que pertenecieron a la señora Leonor Heurtley de González Moreno y a Don Benjamín Viana.

Los agricultores entregarán el 15 % del precio de venta al contado y en el acto de la escrituración; por el resto, el Banco les otorga préstamos hasta 30 años de plazo, en Títulos Hipotecarios o en efectivo.

Estas tierras están exentas de Contribución Im- mobiliaria durante 10 años a contar de la fecha de la escrituración, y están así mismo libres de ejecu- ciones y embargos provenientes de deudas contraí- das por los agricultores antes y durante los primeros 5 años de posesión.

Las escrituras, tasaciones, honorarios de escri- banos, poderes, gastos de escrituración, mensura, amojonamiento, etc. son por cuenta del Banco, no temiendo, por lo tanto, nada que abonar los agricul- tores por esos conceptos.

Los interesados por compras de chacras que aún quedan por vender, podrán dirigirse a la Admi- nistración de la colonia, instalada en la Estancia Ca- sa Blanca y la que suministra toda clase de explica- ciones y medios de locomoción para visitar los refe- ridos campos.

Por folletos, planos e informes recurrir a las ofi- cinas del Banco, a la Agencia del Departamento o a la administración de la colonia.

# Establecimiento de Arboricultura

DE ALBERTO FRANCO

Gran surtido de árboles frutales, de abrigo, forestales y plantas de jardín.

SOLICITEMEN CATALOGOS

Sobre compras al contado hago el 10 % de descuento.

Teléf. Helvético N.º 75 Colonia Suiza.

# Se compran

frutos del país, aves y huevos

pagándose los mejores precios por dis- poner de medios económicos para su transporte a Montevideo

Nuevo Torino LA PALMA

# COLONIZACION ESTANCIA LA CONCORDIA

Quedan en venta particular las siguientes fracciones de este campo:

N.ºs 63-64 y 101 \$ 120 la hectárea  
55 56 57 58 59 93 94 95 125

Facilidades de pago: 1/4 parte al contado, 1/4 parte a dos años y 1/4 parte a cuatro años, 1/4 par- te a seis años interés 6 % anual pagadero por se- mestres vencidos y demás condiciones establecidas en los avisos del remate del 17 de Marzo ppdo.

Informes: WILSON Hnos.

Av. Gral. Rondeau N.º 1681.—Montevideo.

# Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre  
MONTEVIDEO

Ferretería en general  
Arados de todas clases  
Arados con asiento «EL RUSO»  
y surtido completo de repuestos  
Maquinarias agrícolas en general  
Aceites para cosecha y para  
toda clase de industrias  
Aceites para automóviles  
los renombrados «MOBILOLS»  
Sulfato de cobre. Azufre italiano  
Arsénico «SILESIA».

FOLLETON

21

# AMBIENTE CORTESANO

por Nataly Von Eschstruth

las manos, oculta discretamente un billete rosa... Y a la hora fijada. Sacha echa sus pioles sobre los bellos hombros y sale al parque en silencio para decir de nuevo al amante, mostrándole al sonreír los dientes de perlas: «¿Pero cómo puedes tener celos de los sacos de oro de un enano?»

Así, la fama silbaba sus sentencias quedamente, sin decir nada nuevo, al pobre Daniel, confirmando sola- mente lo que él ya había sospechado. ¿Iba a pedir pruebas? No; no tiene inten- ción de casarse jamás con la Condesa Sacha. Ni con ella ni con otra ninguna.

Su fe en el amor y en la

fidelidad había muerto. Ya no buscaba la mujer que puede engañarle con mi- mos y caricias; buscaba la samaritana de ojos oscuros que llevara la paz a su alma, que pusiera la mano suave y fraternalmente sobre su frente fatigada, y llorara con él la perdición de la suerte.

Una inquietud febril se apoderó del joven, impul- sandole a confundirse nue- vamente en la incertidum- bre del mundo. El aire cor- tesano, tan imprescindible para su padre, que rompió su vida cuando ya no pudo respirarlo, era tan insopor- table para el hijo, que se vió obligado a huir fuera, sin rumbo fijo para ponerse a salvo de él.

El Zar creyó exacto que las molestias asmáticas, ca- da vez más frecuentes, del Príncipe exigían un cam- bio de clima. Como prueba de su constante favor le con-

cedió la misma Orden impe- rial que antes adornaba el pecho del difunto gentil- hombre, y expresó su deseo de ver con frecuencia, aun- que fuera por poco tiempo, al único representante del apellido Sobolefskoi.

Y cuando ya Daniel, dis- puesto a partir, atravesó la puerta grande del palacio, su pecho se alzó con un hondo suspiro de alivio.

## CAPITULO VII

El Príncipe Daniel Sobolefskoi llevó una vida in- quieta y errante. Quizás no hubiera capital europea que no hubiese visitado, con su paso lento, indiferente a las miradas curiosas, y palabras insolentes, como contra el vil servilismo, que iba a sus manos llenas de oro. Con la mirada perdida contempló las maravillas del Norte y del Sur aquel hombre in- firme, sin deseos, cansado

de todo. ¿Que le impedia morir? ¿Quien se opondría a que pusiera fin a su vida? Muchas veces había medita- do sobre ello; pero su fe, in- fantilmente piadosa, se ha- bía alzado triunfalmente contra la serpiente que le tentaba obstinadamente con la pistola, el veneno y las aguas profundas.

¿Debia él jugarse su feli- cidad eterna para escapar de un mal que sólo por el corto lapso de su vida ter- restre podía atormentarle? ¿No debia llegar al fin de to- das sus ansias, que era en- contrar a su madre? Si no la veía en este mundo, sólo allá, en el reino celeste, podría conseguirlo. ¿Y habia de renunciar para siempre a este última y suprema espe- ranza, sólo por haber arroja- do con desaliento una carga que Dios le había encomen- dado en sus misteriosos de- signios? ¿Y qué iba a ser de

tanta gente pobre y necesita- da como el visitaba a diario que socorría y curaba como médico, cuyas lágrimas enju- ba y cuya gratitud rechazaba

confuso? Aquella era su misión en la tierra: ser ayuda y consu- mo del prójimo, gracias a sus riquezas y a sus conocimientos

# Hojalatería, Bazar y Ferretería G. NEMER

Se aceptan toda clase de trabajos concernientes al ramo los que se hacen sólidos y esmerados a pre- cios reducidos los que no admiten competencias. Especialidad en tachos y demás accesorios para queserías de los que tengo un surtido, esto es per- manente y construido de material de excepcional calidad. También dispongo de un completo surtido de artículos de Bazar y Ferretería todo ello de inmejo- rable calidad.

Precios reducidos, material insuperable por su duración e higiene.

Calle 18 de Julio entre Cólón y Guillermo Tell

NUEVA HELVECIA